

Návod k obsluze a údržbě

Plastová okna vyráběná společností Proton spol. s r.o. z PVC profilů KÖMMERLING evropské č.1 pro okenní profily

S výplněmi otvorů z PVC profilů KÖMMERLING jste nabyli hodnotnou značku oken a dveří. Tímto návodem bychom Vám chtěli poskytnout několik rad a tipů pro správnou obsluhu oken, jejich údržbu a několik poznámek k režimu větrání.

Po montáži oken

Okna z profilů KÖMMERLING byla vyrobena s pečlivostí a přesností a odpovědně namontována. Pokud jsou okna zabudována v novostavbě a ještě nejsou zednický začistištěna omítkou, ponechte bezpodmínečně rektifikační klíny mezi zdivem a rámy, tyto umožňují bezchybnou funkčnost okenního křídla a nesmějí být odstraněny, zapravují se do omítky. Po montáži je potřeba okna ochránit před vlivy dalších stavebních činností zakrytím polyetylenovou folií. Důležité je zejména zabránit vniknutí omítky do závěsů oken a do mechanismu kování v horní části křídla. Pro kvalitní provedení omítek doporučujeme použití tzv. APU lišt zajišťujících potřebnou dilataci mezi oknem a ostěním. APU lišty bývají již opatřeny tkaninou pro vyztužení omítky a lepivým odlamovacím adaptérem pro napojení zakrývací folie. Po montáži a provedení zednických prací se doporučuje odsání prachu případně kovových špon ze spodního osazovacího rámu špičatou odsávací tryskou. Eventuální kovové špony způsobují rezavé skvrny v plastu a písek nebo prach poškozují kování oken. Originální ochranné folie na PVC profilech slouží k ochraně profilů a oken až do doby zabudování do stavby. Doporučuje se originální polepy sundat ještě před zednickým začištěním, kdy se okna celoplošně ochrání folií lepenou na APU lišty. V každém případě musí být originální polepy odstraněny z profilů do jednoho měsíce od zabudování do konstrukce a vystavení povětrnosti a slunečním paprskům. Zakazuje se odřezávat nebo seškrabávat ochrannou folii ostrými předměty, které způsobují rýhy v plastu. Pokud k ochraně před zednickým začištěním nepoužijete vhodné APU lišty, je možno použít jiné vhodné ochranné lepicí pásky, u kterých je potřeba ověřit, zda jdou jednoduše slepit a nezanechávají na povrchu stopy lepidla. Okna je potřeba ochránit před dalšími účinky stavebních prací, jmenovitě okují a jisker od broušení oceli nebo svařování, od vlivu nátěrových hmot a rozpouštědel.

PVC profily

Profily Okenních rámu a křídel znečištěné běžným provozem mohou být snadno čištěny vlažnou vodou za přidání běžného neagresivního mycího prostředku. Použití chemických nebo abrazivních čistících prostředků stejně jako suchému čištění utěrkou nebo drátěnkou a podobně je nutné se bezpodmínečně vyhnout. Silně znečištěné rámy mohou být čištěny bez velké námahy speciálním čistícím prostředkem KÖMMERLING. Na bílé okenní rámy přípravkem KÖRACLEAN extra, na barevné a foliované okenní rámy KÖRACLEAN color. Tyto čistící prostředky obdržíte u Vašeho dodavatele oken. Jakékoliv čistící a lešticí prostředky obsahující rozpouštědla nesmějí být použita, obzvláště odlakovač na nehty, ředidla, technický benzín apod.

EPDM pryžové těsnění

Dorazová i zasklívací těsnění by měla být pravidelně čištěna od prachu, pylu a jiných usazenin. Pokud je těsnění vlivem provozu povytaženo z drážky, lze je jednoduše tlakem palce opět zatlačit do drážky. Vyhybejte se špičatým předmětům, můžete tím těsnění poškodit. S Vašimi okny jste obdrželi kvalitní těsnění na bázi EPDM, zajišťující dlouhodobou pružnost a odolnost proti UV paprskům ze slunečního záření. U těsnění v černé barvě se může stát, že při mytí oken při zvýšeném tlaku na gumu, tato zanechává na hadru tmavou stopu. Tento jev je přirozenou vlastností materiálu a nemá vliv na životnost či funkčnost okna.

Izolační dvojskla

Izolační dvojskla se skládají ze dvou nebo více tabulí skla osazených po obvodu do hliníkových, plastových nebo nerezových rámečků. Skla jsou zatěsněna speciální hmotou vzduchotěsně proti pronikání vlhkosti do meziprostoru. Izolační schopnost standardně dodávaných oken je zajištěna pokovením vnitřního povrchu skla a vyplněním meziprostoru plynem. Na rozdíl od starých jednoduchých skel vidíte Vaším novým izolačním dvojsklem vše čistě bez zkreslení. Je to zejména díky téměř dokonalé rovinnosti jednotlivých tabulí. V určitém úhlu dopadu slunečních paprsků mohou být v důsledku lomu světla na plochých tabulích skla viditelné duhové barvy (interferenční jevy). Tento fyzikální jev není vadou výrobku. Drobná vada ve skle, jedna vzduchová bublina velikosti do 2 mm² na ploše 1 m² je velmi zřídka, ale ještě v rámci tolerance norem na výrobu tabulového skla.

Sklo vyčistíte nejlépe teplou vodou s pomocí jemné kůže na okna (jelenice). Pokud je potřeba, může být do vody přidáno trochu mycího prostředku. Zabraňte použití abrazivních, agresivních nebo rozpouštědel obsahujících čistících prostředků.

Před prováděním zednických prací a maleb okna zakryjte folií. Následné škrabání malty nebo malby ze skel může povrch skla nenávratně poškodit.

Větrání

Za určitých klimatických podmínek se při nepříznivé kombinaci teplot a vlhkosti uvnitř místnosti může sklo okna tzv. „potit“. V extrémních případech se může na skle okna, na rámu ale i na okolních stěnách „srážet“ voda, okolní stěny mohou tak být náchylné k výskytu plísní.

K tomu několik příkladů. Vezměte láhev z lednice a postavte ji na stůl. Uvidíte, že se na lahvi zakrátko začne srážet voda. Skla brýlí se okamžitě zamlží, když přejdete zvenku do vyhřátého prostoru. Tyto jevy se vysvětlují tím, že teplý vzduch může přijmout podstatně více vlhkosti. Při setkání teplého vzduchu s chladnější plochou, se tento vzduch ochladí a to množství vlhkosti, které již nemůže být přijato, je ihned viditelné jako sražená voda. Tento jev nastává zejména potom, když se setká vysoká vlhkost a nízká teplota.

Způsobem odpovídajícím použití vzniká vysoká vlhkost vzduchu v lázních, kuchyních a ložnicích, v místnostech, kde se nachází více rostlin, akvária, zvlhčovače vzduchu, domácí zvířata a pod. Zdrojem vlhkosti je i sám člověk. Během spánku se z každého člověka „vypaří“ asi půl litru vody.

Vaše nová okna z PVC profilů KÖMMERLING mají podstatně těsnější spáry než Vaše dosavadní okna. Váš byt tím už nepodléhá víceméně nekontrolovanému větrání netěsnostmi, jak tomu bylo dosud. Nyní můžete proces větrání přizpůsobit více Vaším potřebám. Pravidelné větrání vnitřních prostor, snižuje vlhkost v místnosti a tím zabraňuje případnému tvoření plísní. Rovněž je tím zvyšována životnost nátěrů, maleb stropů a stěn, podlah stejně jako zařizovacích předmětů a záclon.

Doporučujeme krátké, ale intenzivní větrání, nejlépe úplným otevřením všech oken (nárazové větrání), dle vnější teploty po dobu asi 5 až 10 minut. Příliš dlouhé větrání ochlazuje příliš vnitřní stěny a je ne hospodárné. V průběhu jednoho dne větrejte místnosti vždy podle použití 2-3 krát.

Stále otevřená okna v poloze pro ventilaci, nebo spolehnouti pouze na „mikroventilaci“ nejsou dostatečné pro úspěch větrání v zimním období. Větrání musí probíhat výlučně vnějším vzduchem, protože studený vzduch může pojmout velmi málo vlhkosti. Vlhký vzduch z místnosti by neměl být nikdy větrán do jiných místností, nýbrž pouze přímo ven. Po uzavření okna se ohřeje čerstvý vzduch v důsledku tepla uloženého ve stavebních konstrukcích během několika málo minut. Zamlžené okno se sraženou vlhkostí je signálem k větrání, protože vlhkost vzduchu v této místnosti je příliš vysoká. Větráním zajistíte současně také vyrovnanější klima v bytě.

Dobu větrání za studeného ročního období, můžete sami jednoduše kontrolovat. Když otevřete okno, začne se ihned srážet voda na studené okenní tabuli. Jakmile tento potah zmizí a okenní plocha je opět čistá, okna zavřete. Během této doby byl vyměněn spotřebovaný vzduch. Stěny a nábytek se ale ještě neochladily.

Vaše nová okna jsou dimenzována na relativní vlhkost vzduchu menší nebo rovno 50 % při pokojové teplotě nad 21°C.

Desatero pro snížení vlhkosti v bytě:

1. Pravidelné intenzivní větrání
2. Nevypínat topení. Lépe je udržovat stabilní teplotu než topení v průběhu dne vypínat a zase zapínat. Nesnižovat teplotu v místnostech pod 21°C, v noci pod 20°C
3. Nesušit prádlo v bytě
4. Při vaření používat digestoř a zavírat dveře do ostatních místností
5. Zavírat dveře do koupelny, používat odsavač par v koupelně
6. Odstranit těžké závěsy z oken, které zabraňují proudění vzduchu
7. Redukovat množství květin v bytě, případně je odstranit z parapetů aby mohl vzduch proudit
8. Topná tělesa by měla být situována pod okny, aby docházelo k přirozené cirkulaci vzduchu podél zasklení
9. Vnitřní žaluzie na skle omezují pohyb vzduchu, v chladných dnech žaluzie vytáhněte do horní polohy
10. Nepoužívat, případně odstranit nevhodné povrchové úpravy stěn a podlah s minimální propustností vodních par – neprodyšné laky, tapety, těžké koberce apod.

Údržba kování

Jednou ročně by měly být všechny pohyblivé části kování ošetřeny pryskyřičným a nekyselým olejem nebo tukem. Obtížná pohyblivost Vám již v předstihu ukazuje potřebnost této údržby. Mazací místa jsou znázorněna v samostatném návodu „Trend Návod k obsluze a údržbě“.

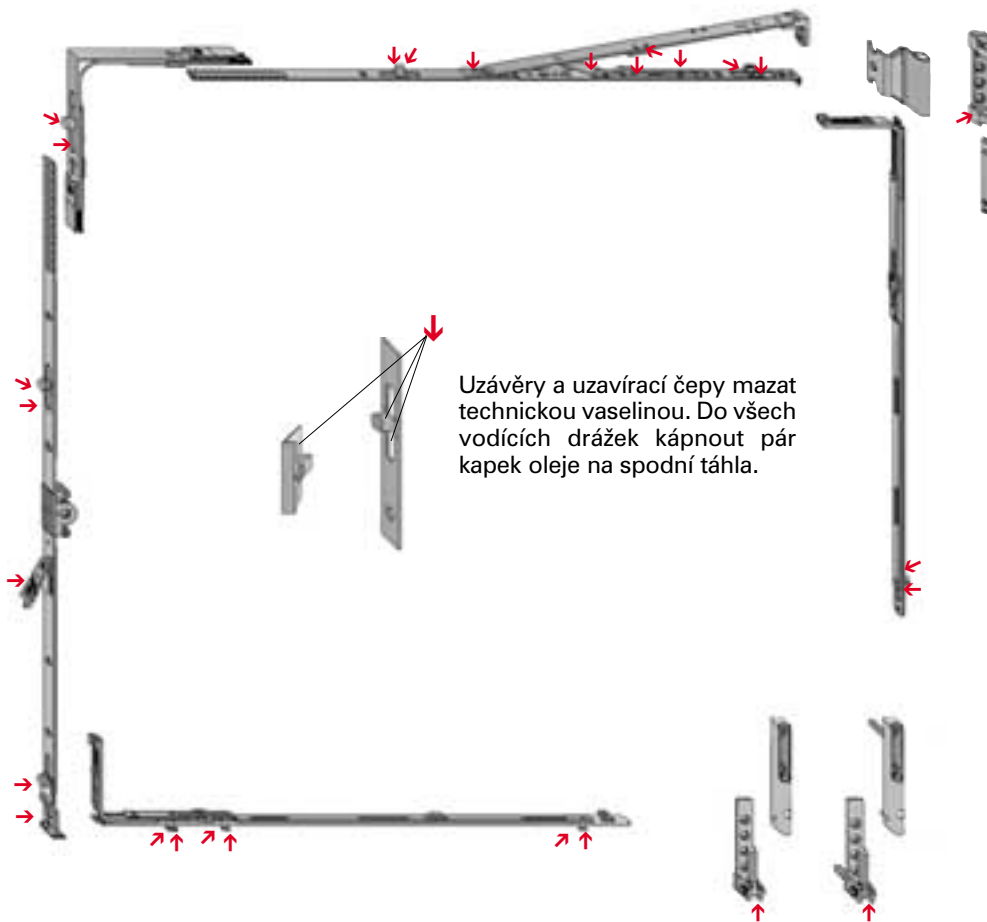
Pokud se okenní křídla zachytávají nebo nedoléhají seřídí se dle návodu. Doporučujeme však tyto práce přenechat našim servisním technikům.

Nestrkejte v žádném případě dřevěný klín, nebo jiné předměty mezi rám a křídlo jako zábranu zavření okna. Následkem mohou být funkční poruchy nebo poškození části oken. Pro tyto účely vyžádejte u společnosti PROTON zvláštní příslušenství.

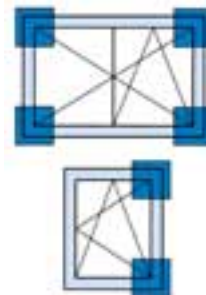
Návod k ošetřování a k údržbě

Aby byla zachována funkčnost otevíravě sklopného kování (OS) pro okna a balkonové dveře, je nutno provést jednou ročně následující úkony:

- U částí kování, které mají bezpečnostní charakter, je nutno v pravidelných intervalech kontrolovat jejich opotřebení. ■
- Všechny pohyblivé části a uzavírací místa kování je nutno mazat.
- Je nutno používat jen takové čisticí a ošetřovací prostředky, které nenaruší ochranu proti korozi.



Tytéž pokyny pro ošetřování a údržbu kování platí také pro jiné typy oken, o kterých nebyla v tomto návodu speciální zmínka (např. otevírací nebo sklopná okna, dvoukřídlá otevírací sklopná a otevíravá okna a pod.)



Úhelníkové nůžky:
šroub smí přechýlat max. 1 mm.

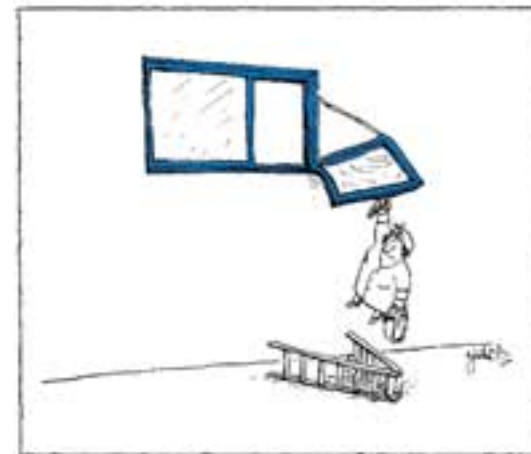
Přítlak silnější

Střed

Přítlak slabší



TREND Návod k obsluze a údržbě



Plastová okna

Pokyny k záruce výrobku

- Vaše okna popř. dveře jsou vybaveny hodnotným otevíravě sklopným kováním. Obsluha je jednoduchá a bezproblémová, přesto by jste si měli přesně pročíst tento návod a dbát pokynů k obsluze. Ve vašem vlastním zájmu také prosíme nezapomínejte na bezpečnostní pokyny.
- V každém případě uschovejte tento návod k obsluze a údržbě a informujte také ostatní uživatele o jeho obsahu.
- Zjistěte, zda je nutno mít na oknech nálepku s návodem k použití.
- Aby byla Vaše okna funkční dlouhá léta, dbejte prosím následujícího návodu k ošetřování a k údržbě.

Použití otevíravě sklopného kování



Poloha kliky k dlouhodobému větrání místnosti.

Poloha kliky ke krátkodobému větrání (nárazové větrání), nebo pro čištění okenních tabulí. Nenechávat okna bez dozoru!

Poloha kliky uzavřeno - místnost bez dozoru, není nutno větrat

Zvláštní poloha kliky pro provedení se šterbinovým větráním

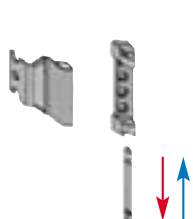


Pro případy, že se okna vlivem větru, nebo průvanu ve sklopné poloze zabouchnou, popř. se v otevřené poloze otevírají, nebo zavírají, je možno použít speciální příslušenství.

Nastavení jednotlivých dílů kování

Seřízení kování jakož i svěšování a zavěšování křídel může být prováděno pouze odborníky.

Svěšování popř. zavěšování křídel:



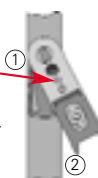
Svěšení:
při uzavřeném křídle vytáhnout ložiskový kolík směrem dolů.

Zavěšení:
nasadit křídlo na čep, zavěsit, dovřít (neuzavírat klikou). Zasunout ložiskový kolík směrem nahoru.

Seřízení polohovací pojistky:
Povolit šroub, pohyblivou část posunout směrem nahoru nebo dolu a šroub utáhnout.



Vrácení polohovací pojistky do středové polohy:
1. Pomocí imbus klíče ztláčit pružinu.
2. Protikus polohovací pojistky dát do středové polohy.



Mělo-li by dojít k chybnému nastavení polohy kliky: stiskněte při pootvěřeném křídle pojistku, klikou pak lze pohnout do libovolné polohy.

Možnosti seřízení křídla: Zvedání popř. spouštění křídla na nůžkách:

šestihranný klíč.
Úhelníkové nůžky
šestihranný klíč M4.

Přítlak křídla na nůžkách:

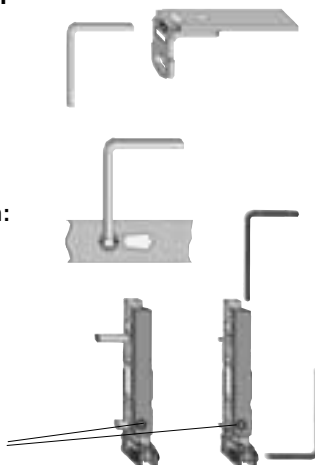
šestihranný klíč M4.

Nastavení spodního rohového ložiska:

vodorovně i svisle šestihranný klíč M4.

Přítlak spodního rohového ložiska:

klíč Torx T20.



Pokyny pro uživatele

Nedopustit přídavné zatížení křídla.

Nedopustit přitlačení křídla k okraji okenního otvoru.

Nedopustit vložení jakýchkoli překážek do otvoru mezi křídlem a rámem.



POZOR!!!
Nebezpečí zranění (přiskřípnutí) části těla mezi křídlem a rámem.

Nebezpečí vypadnutí.

Nebezpečí zranění vlivem větru, průvanu.

Všeobecné rady pro Vaše okna

Dobré okno může být více nežli prostředek pro výměnu vzduchu a tepla: je to zároveň ozdobný prvek a současně stavební díl, na který jsou kladeny vysoké technické požadavky. Kromě důležitého ošetřování kování oken by jste měli průběžně kontrolovat povrch rámu a křídel, zasklení, těsnění a poškozená místa ihned opravit. K čištění používejte vždy jen běžné čisticí prostředky s nízkou agresivitou!!!



RAKOUSKO: MAYER & CO., Beschläge GmbH., Alpenstraße 173, A-5020 Salzburg, Tel.: 0043/662/6196, Fax: 0043/662/6196 101
ČR: Ing. Václav MEČÍŘ, Sušilova 461, 684 01 Slavkov u Brna
Tel.+ Fax: 05/44 22 06 26, Autotel: 0602/53 61 23
Milan KLEPŠA, Dvořákova 1841, 432 01 Kadaň
Tel.+ Fax: 0398/33 54 77, Autotel: 0602/68 50 40
Mikoláš HAD, Ložibky 11, 614 00 Brno
Tel.+ Fax: 05/48 52 36 48, Autotel: 0602/56 61 23
Ing. Tomáš TÁBORSKÝ, Jesenského 2702, 390 02 Tábor
Tel.+ Fax: 0361/28 16 83, Autotel: 0602/13 75 70
Marek Hora, Na Chmelnicí 154, 274 01 Slaný
Tel.+ Fax: 0314/52 09 83, Autotel: 0602/10 86 67
Petr Just, Dětská 4619, 760 05 Zlín
Tel.+ Fax: 067/724 40 62, Autotel: 0602/71 65 76

Obj. č. 49314 — Datum: Září 2001

Tento podklad je našim duševním vlastnictvím. Vyhrazujeme si veškerá práva a změny.